

打開手機掃一掃 下載手機程式
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞



溫馨提示:

日光節約時間 週日3月10日凌晨二時開始 大家謹記於週六臨睡前 將時鐘撥快1小時



州參議院通過廢除夏令時法案 尚未實施就已失效



(本報綜述)3月4日週一,俄勒岡州參議院以16比14的投票結果通過了SB1548號修訂案,取消夏令時,並永久使用標準時間。

長期以來,立法者一直在考慮終結每年兩次的時鐘調整。

早在2019年,俄勒岡州就通過了將夏令時永久化的法案SB320。然而,想讓夏令時永久化,需要加州、俄勒岡州、華盛頓州三個州一致實施,還需要美國國會的批准,因而未能真正生效。

這次,立法者換了思路,通過了廢除夏令時的SB1548法案。根據規定,廢除夏令時不需要國會批准,也不需要鄰居州的一致實施。然而,反對人士表示,如果俄勒岡州處於一個時區,但周圍的州處於另一個時區,將會出現許多問題和干擾。

然而,3月5日週二,州眾議院議長辦公室又向媒體證實,眾議院會議上根本沒有時間去考慮該法案,因而該法案實際上已經失效。

目前,全美僅有亞利桑那州和夏威夷州不遵守夏令時,一年四季都使用永久標準時間。

陳雷嘉麗地產房屋 ERA REAL ESTATE 33年地產經驗 忠誠服務予大眾

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs 2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266

武士者槍械專賣店 聯邦認可槍械經銷商 槍支銷售和轉讓

波特蘭新聞 請關注我們: 油管(Youtube) 手機應用程式(App) 面書(Facebook) 微信(WeChat) 網站(Website)

Xiao Tang 湯曉 粵·國·英語 房地產經紀 8333 SE Powell Blvd Portland, OR 97266

Zhou Dental Care 牙醫診所 周曉晨 全科牙醫 洗牙 修復 美白 手術 植牙 矯正

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 伍超偉 Timothy Ng Broker 手提:(503) 869.8396

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 伍超偉 Timothy Ng Broker 手提:(503) 869.8396

Grace Insurance Services 美亞保險代理 丁麗清 Grace Ding (國語、粵語、英語)

PCT Print & Design 波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER 保健整脊中心 您的康復之路

登波特蘭新聞 使你生意滔滔 請電:(503)771-9560

MORE REALTY 李夢雪 Melissa Li 華州房地產經紀 Real Estate Broker

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司 陳龍義 Edward Chen

終身免稅退休金計劃! Life Insurance Broker 活多久、取多久!

Sunset Exceptional Dentistry SAMUEL S.CHEN, D.D.S. 陳思牧牙醫師

MORE REALTY Wenbin Zhu 朱文斌 住宅自住與投資 手機:971.910.8888

安居樂貸款 GFS HOME LOANS 房屋貸款!重新貸款 不查收入貸款 自住、投資、Cash out 均可

越南餐館遭遇不公 多次被投訴油煙味被迫關閉

(本報綜述)日前,波特蘭東北部一家越南餐廳因多次因油煙味被投訴而被迫關門。俄勒岡餐館和住宿協會呼籲波特蘭市修改有關「氣味」的條例,稱該餐廳受到了不公平的對待。

這家關閉的越南粉餐館是「Pho Gabo」,已在Fremont街和東北74街經營了五年。然而,2月3日,顧客前去用餐時,卻發現餐館關門了。店主在門上貼了一張紙條稱,由於附近居民對該店烤肉和給顧客提供的食物的氣味不斷投訴,以及波特蘭市的罰款,他們決定暫時關閉這家餐館。

自2022年9月以來,一名疑似是該餐館附近鄰居的匿名人士長期向市政府投訴,稱午餐和晚餐時間,餐館會發出「氣味」。城市督察員多次到訪這家餐館,並報告說餐館聞起來有「炒菜的氣味」。行業人士指出,如果檢查員注意到「任何可檢測到的氣味」,則可判定餐館的違規行為。

俄勒岡州餐館和住宿協會表示,他們從未聽說俄勒岡州有任何其他餐館因類似投訴而被罰款,直指本次處罰極不公平。他們更寫信給市政府,要求市政府立即重新

審視其不公平的「氣味」準則。「對於任何其他違規行為,如光、噪音或振動,都有一個客觀的可測量標準,但對於這種氣味違規行為,則完全基於檢查員嗅覺的主觀事實,」該組織解釋道。

餐館店主Eddie Dong表示,收到900美元的罰款後,他感到非常沮喪。承包商建議安裝一套價值4萬美元的空氣過濾系統。店主坦言無力購買這套系統,也無力支付政府反復多次的罰款(至今已累積超過2,000元),因而不會重新開放這家店。Pho Gabo還有另外兩家分店,分別位於Happy Valley和Hillsboro。

更有行內人士擔心,波特蘭市是一個有名的美食城市,然而現如今任何餐廳的鄰居都可以利用政府官員和罰款將店舖趕走,這種想法開創了一個可怕的先例,這對波特蘭的餐館業來說不是一個好兆頭。此外,單憑一名檢查員的主觀來決定這氣味是否違規更是極不公平,因為這是極容易受到種族或仇外偏見的影響,為餐館業帶來無數潛在的不平等。一位當地的美食評論員針對此事寫到,「一個人的氣味偏好,會比另一個人的生計更重要嗎?」



事件發生後,有網民在change.org發起簽名,要求政府採取以下行動:取消對Pho Gabo的所有罰款;重新審視「氣味」指南,確保公平;對今次事件發出罰單的官員,確保指控沒有雙重標準,意思是同樣的情況下,對其它大企業寬大處理,例如意大利薄餅店等。網民除了簽名支持外,更呼籲大家到Pho Gabo在Happy Valley和Hillsboro的分店食餐,支持該餐館。如你也想簽名支持Pho Gabo,可掃右側二維碼參與請願。



俄勒岡重新將持有少量毒品刑事化

(本報綜述)近日,俄勒岡州立法者以壓倒性多數通過了名為HB4002的法案,重新將持有少量某些毒品定為輕罪。這項法案現已提交給民主黨州長蒂娜·科特克(Tina Kotek)供其考慮。截至撰稿時,州長尚未公開表示她是否會支持這項法案。

根據該法案,違反者可能面臨最高六個月的監禁,或選擇接受藥物治療來代替刑事處罰。該法案在兩黨的支持下於本週在參眾兩院獲得通過。

2020年,「第110號法案」以58.5%的選票獲得通過,於2021年2月生效。該法案使得俄勒岡州內的各種硬性毒品(包括強效合成阿片類芬太尼、海洛因、可卡因和甲基安非他命)合法化,持有少量毒品不再被判處監禁,

而是並受到類似交通罰單的處罰。至此,俄勒岡州成為全美第一個將芬太尼等毒品非刑事化的州。

三年過去了,俄勒岡州的立法者似乎意識到了問題的嚴重性,開始重新考慮將持有個人使用芬太尼等毒品重新定為犯罪。

共和黨州議員傑夫·赫爾弗里奇(Jeff Helfrich)表示:「開放芬太尼和街頭吸毒是一場徹頭徹尾的災難。」參議院共和黨領袖蒂姆·克諾普在一份聲明中說,「儘管立法者在未來的會議上還有很多工作要做,但我很自豪能夠站在歷史的正確一邊,投票支持HB4002,」他補充說,「這項法案的通過將使俄勒岡州走上復甦之路,並標誌著全國性毒品非刑事化運動的結束。」

波特蘭電力公司計劃再漲價!

(本報綜述)近日,波特蘭電力公司(PGE)再次向俄勒岡州公用事業委員會提交申請,要求再次進行費率審查。該公司在聲明中表示,希望在2025年將客戶電費費率再提高7.4%,以便能夠在電池儲存和其他基礎設施改進方面進行投資。

然而波特蘭電力已經在今年年初進行了費率調整,將居民費率提高了18%。2022年PGE的電費漲幅為8%,2023年接近9%,2024年增長18%,加上提議2025年增長的7.4%,那麼自2021年以來,費率總增長將超過42%!

居民們得知了電力公司再漲價的消息,生氣、失望卻又無可奈何。有網友表示:「今年的成長本應為17%,但我的成長率幾乎達到了24%。現在他們又計畫在2025年再增加7%。這簡直是瘋了。」「電費已經把我們逼到了絕境。請不要再提出新的漲價方案。2024年的漲價已經足夠支撐至少三年的漲幅了。」

脫衣舞女郎宣佈競選波特蘭市長



(本報綜述)近日,波特蘭市長激烈角逐中,加入了一位新候選人,麗芙·奧斯圖斯(Liv Osthus)。她更為人所熟知的,是她在脫衣舞圈子裡的名氣。她有一個響噹噹的名字,「Viva Las Vegas」(意為「拉斯維加斯萬歲」)。此外,這位新的市長候選人也是一位母親、作家、音樂家和性工作者的擁護者。

「對我來說,這並不是我踏入政壇,只不過是我的藝術家之旅的延續,」奧斯圖斯說。

奧斯圖斯畢業於麻省威廉學院,獲得了人類學學士學位。1996年,她搬到了波特蘭。她透露,自己開始當脫

衣舞孃有兩個原因:一是出於她對性工作是否能夠給人帶來力量感的好奇心,二是為了資助她初露頭角的音樂事業。

近30年後的今天,她已準備好接受新的挑戰:領導波特蘭市。

奧斯圖斯坦言,一位脫衣舞女郎想要管理一座面臨嚴重吸毒和無家可歸問題的城市,為此許多人會對此持懷疑態度。奧斯圖斯也承認,自己沒有政治或管理經驗。不過,她相信「市長不需要無所不知,也沒有任何人能無所不知。」相反,她認為市長的角色更多是一個傀儡或希望的象徵,需要依靠12個市議會議員的指導。

奧斯圖斯說:「我認為理想市長是一個善於傾聽、善於溝通、善於激勵的人。」

目前,除了新加入的奧斯圖斯外,還有三名現任市議員競選波特蘭市長。

於路邊帳篷和高草擋住了視線,人們在該地區駕車時只能選擇改變路線或冒險開車出去,因為他們無法完全看清周圍是否有來車。

此次事故發生前約三個月,波特蘭市曾宣布緊急狀態,禁止在高速道路沿線(包括此次事故發生的Powell大道上)露營。保險公司指控,根據該緊急命令,市政府有義務「清除東南Powell大道和第62大道交叉口無家可歸者營地和/或雜草叢生的植被。」然而,市政府「故意忽視危險交通狀況的存在,且未能消除這些危險狀況」,最終導致災難發生。

於路邊帳篷和高草擋住了視線,人們在該地區駕車時只能選擇改變路線或冒險開車出去,因為他們無法完全看清周圍是否有來車。

此次事故發生前約三個月,波特蘭市曾宣布緊急狀態,禁止在高速道路沿線(包括此次事故發生的Powell大道上)露營。保險公司指控,根據該緊急命令,市政府有義務「清除東南Powell大道和第62大道交叉口無家可歸者營地和/或雜草叢生的植被。」然而,市政府「故意忽視危險交通狀況的存在,且未能消除這些危險狀況」,最終導致災難發生。

保險公司因Powell沿街帳篷致交通死亡起訴市政府

(本報綜述)總部位於亞利桑那州的網約車公司Lyft的保險公司Mobilitas對波特蘭市政府發起訴訟,指控東南Powell街沿線的無家可歸者營地和植被擋住了司機的視線,導致2022年一起致命車禍的發生,要求賠償100萬美元。

保險公司所指的車禍,發生在2022年5月14日東南62街和Powell大道的交叉口。一名Lyft出租車司機在穿過Powell時,一名摩托車騎手撞了上來,當場死亡,而Lyft司機則受傷嚴重。

附近居民回憶,事故發生時,路邊和中央分隔帶上都有無家可歸者的帳篷,還有瘋長的野草。居民指出,由

波特蘭至比弗頓Hall Boulevard立交橋關閉

(本報綜述)俄勒岡州交通部近日宣布,位於波特蘭和比弗頓之間的重要連接線,位於Tigard 99W號高速公路和Pfaffle街附近的Hall Boulevard立交橋,已經從3月4日週一開始關閉施工,預計將持續九個月。

封閉範圍將從Pfaffle街向北延伸至Hall Boulevard,一直延伸到跨越217號高速公路的立交橋南端。屆時,Pfaffle Street和Hall Boulevard的交叉口也將關閉。在此期間,駕駛員將需要尋找替代路線。3月15日安裝臨時自行車和人行道前,自行車道和行人穿越道將全程保持開放。



許慈恩紀念獎學金現已開放申請

(本報訊)許慈恩紀念獎學金現已開始接受申請,歡迎所有高中畢業生申請。

今年是該獎學金發放的第二年,去年該獎學金向兩名高中生發放了每人\$1,500。

許慈恩先生生前一直致力於與波特蘭社區共同慶祝和弘揚中華文化,是一位充滿熱情的社區領袖。為了給華人提供資訊便利,他創辦了波特蘭新聞;為了分享和慶祝中華文化,他創立了波特蘭文藝中心和大波特蘭地區最大型的農曆新年慶祝活動「年宵會」。

為了延續許先生的精神遺產,鼓勵華子嗣繼續保護和推廣中華文化和傳統,波特蘭文藝中心設立了許慈恩紀念獎學金,鼓勵高中畢業生積極申請。

以下是對申請人的具體要求:1. 俄勒岡州內高中的畢業生;2. 已被某所學院或大學錄取;3. 平均績點2.75或以上;4. 需提供本人成績單、簡歷和申請書。

申請截止日期為4月30日晚上11:59,申請鏈接:http://tinyurl.com/charleshuischolarship。如有疑問,請發送電郵至paccscholarships@gmail.com。

波特蘭文藝中心 PACC Portland Art & Cultural Center

CHARLES HUI MEMORIAL SCHOLARSHIP

Charles Hui was a passionate community leader who brought people together through arts and culture. With the Charles Hui Memorial Scholarship, the Hui Family will honor Mr. Hui's legacy by encouraging future generations to continue preserving and celebrating their cultures and traditions.

APPLICATIONS DUE APRIL 30TH, 11:59PM, PST TINYURL.COM/CHARLESHUISCHOLARSHIP CONTACT US: PACCSCOLARSHIP@GMAIL.COM

HAPPY DRAGON CHINESE RESTAURANT

悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

●黃鱔 ●臘味 ●排骨 ●滑雞

午市晚飯 壽筵喜酌 社團派對 筵開22席

訂座電話: 503-256-3828

營業時間: 11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店: 707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮 承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話: 503-879-6189

營業時間: 11:00am-10:00pm (星期一休息)

地址: 27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作 有意請電: 971-222-9982

有華人血統的Jessie Burke宣佈參選麥魯瑪縣第二選區議員 她的傳奇家族歷史給予她堅定的信念 在老城區的成績是她努力奮鬥的見證



麥魯瑪縣第二選區議員華裔候選人 Jessie Burke

(本報訊) 在即將到來的五月二十一日選舉中，麥魯瑪縣議員的競選備受關注，而其中一位引人注目的是有華人血統的候選人杰西·伯克 (Jessie Burke)，多年來她積極參與波特蘭唐人街的發展，現任老城社區協會的主席。此次Jessie決心參選，直言表示對現時領導人的施政表示不滿，希望憑著她的努力，能改變目前本市的狀況。

Jessie參選的職位是麥魯瑪縣第二選區議員 (波特蘭北 / 東北區)。她在唐人街擁有一座旅館Society Hotel (前身是協勝公所)。她說：「在過去四年，我親眼看到旅館外面的情況變得越來越差，並經常與民選的官員緊密合作，解決問題，期間開始了解更多有關政府的系統，卻發現縣政府的官員不單不懂得如何管理資金，也不懂得如何領導政府。如果我真的要做出有意義的改變，我必須要成為她們的一份子。」

很多市民都分不清市政府和縣政府的角色和責任，Jessie表示，最簡單的分別方式是：「市政府負責基礎設施 (例如道路、水務局、建築物許可證) 和緊急救助人員，縣政府則負責公民的健康 (例如俄勒岡州健保計劃、庇護所和廉租住房、SNAP福利、成癮服務、心理健康服務)。」

多年來，波特蘭市出現的社會問題，一直未能有效解決，矛頭直指市政府和縣政府不溝通、不合作。Jessie指出，這兩個政府理應合作無間為市民服務，而她看到問題主要是來自麥魯瑪縣政府。

今次Jessie參選的魯瑪縣第二選區，範圍包括：北至哥倫比亞河，南至84號公路，西至St John's，而東至東北148街。Jessie希望居住在這區內的選民都能投她一票，如不是這區居民的，也能为她宣傳。她也歡迎選民舉辦見面會及捐款支持她競選。當然她也希望本地的華人能夠支持她。

Jessie是如何開始參與唐人街的發展的呢？早在2013年，Jessie與丈夫買下位於3街Davis街的前協勝公所物

業，並將其改建為旅館。由於旅館是在唐人街範圍內，她也成為老城社區協會的成員，也開始關注到唐人街每況越下的情況。到2020年，Jessie獲選接替應馬麗珍女士，成為該協會的主席，積極展開她參予唐人街發展的路程。近年來協會在她的帶領下，為老城區取得了好成績，其中包括以下主要的項目：

- 在馬普斯 (Mapps) 市議員的贊助下，獲得了50萬美元ARPA基金，對老城區街道缺失的樹木進行了替換，並在樹根上安裝樹井蓋，以便店舖可以輕鬆地沖洗人行道和樹井；也為店舖的門口安裝門閘和防護玻璃，以防止窗戶被破壞。
- 啟動了一項為期90天的「重置計劃」，包括改善區內照明、清除數百個露宿者帳篷、清除近5000磅的垃圾和74,000平方英尺的塗鴉。
- 獲得6萬美元撥款，用於在街道兩側安裝燈籠，並作為試點項目，預計在全市推廣，屆時全市範圍內的居民都可以在街上安裝串燈或燈籠。
- 為藝術家們舉辦各類活動和藝術展覽。
- 為老城區/中國城拍攝中國春節新年視頻，傳播華人文化。
- 負責監管金馬酒家的翻新工程。

Jessie在其競選的宣傳內表示：「我的使命是要真正代表麥魯瑪縣第二區，引導縣政府走向平衡的生態系統，好讓居民、工人和企業主都能享受到太平洋西北地區所期望的生活品質：一個安全、健康和公平的社區以及積極響應的政府。」

Jessie Burke的華裔家族奮鬥史：

Jessie的家族歷史是關於華人先民勇敢、堅韌和奮鬥的故事。儘管面臨著種種困難和挑戰，但他們都以頑強的毅力和不屈不撓的精神克服了一切。Jessie的多元的家族背景，塑造了不僅是她自己的根基，也是她在社區中展現的堅定和奉獻精神的源泉。她在公共教育和社區發展方面的工作經驗與貢獻，使她具備了領導能力和解決問題的能力。

Jessie的外祖父Milton Lee Sung出生於中國，在日本侵華期間，與兩個妹妹乘船到西雅圖，再乘火車到巴爾的摩與父親團聚。Milton Lee Sung後來在霍華德大學就讀航空工程專業，及後在唐人街的一家餐館邂逅他後來的白人妻子。1940年代，是一個充滿種族隔離和偏見的時代，種族通婚並不被社會接受，但他們毅然選擇了



Jessie與丈夫買下位於3街夾Davis街的前協勝公所物業，並將其改建為The Society Hotel旅館



美國活動家、作家、紐約市立大學教授宋李瑞芳 (Betty Lee Sung) 是 Jessie Burke 的姑婆

結婚。勤奮好學的外祖父，最後成為國家航空暨太空總署 (NASA) 的科學家，參與了哈伯太空望遠鏡的工作。

與Jessie的外祖父同行前往美國的，還有他的兩位同胞姊妹，其中一人便是著名的美國活動家、作家、紐約市立大學教授宋李瑞芳 (Betty Lee Sung)。身為亞裔美國人研究學者，她多部關於亞裔美國人種族議題的著作，被認為是推動亞裔美國人和移民在美國獲得權利的重要力量。

Jessie的祖父James Burke，則是紐約的短號獨奏家。他出生時右臂受傷，但仍在家人的鼓勵下堅持學習。他曾擔任當時非常有名的戈德曼樂隊 (Goldman Band) 首席短號獨奏家，還曾擔任巴爾的摩交響樂團的首席小號手。他雖然只能用一隻手演奏，卻被認為是當時最偉大的短號大師。Jessie的祖母是一位優秀的鋼琴家。

Jessie的父母，同樣是苦難中艱苦拼搏的一代。母親在50年代初的華府長大，作為混血兒的她經歷了種族歧視和排斥的困苦。父親則因為父母長期不在身邊而在紐約貝爾灣孤獨長大。兩人結婚後，搬遷、換工作、重病，數次經歷人生的起落，但夫妻倆都從未放棄。

正所謂「窮人的孩子早當家」，面對經濟困難和父親患病，Jessie從小就承擔起了照顧家庭的重擔。為了擺脫貧困，在父親的鼓勵下，Jessie開始學習擊劍，希望在體育方面能有所突破。勤學苦練的她，在12歲便贏得全國擊劍大賽，16歲贏得國家擊劍冠軍，並於1994年至2004年間為國家擊劍隊效力，多次參加世界擊劍錦標賽。

1999年，為了上大學，Jessie放棄了參加2000年奧運選拔賽的機會。她入學賓州州立大學全美排名最高的擊劍項目，並獲得了全額獎學金。畢業後，Jessie和丈夫搬到了波特蘭，先後擔任羅斯福高中 (Roosevelt High) 課後教師以及美國印第安安青年與家庭中心的教育協調員。2006年，Jessie從波特蘭州立大學畢業，獲得了公共管理碩士學位，從此開始專注於策略規劃和社區發展。

Jessie的家族歷史和個人經歷都是她堅定信念和努力奮鬥的見證，相信她將為波特蘭的未來帶來積極的變革與發展。她希望能得到華人社區的支持。更多有關Jessie的競選詳情，可瀏覽她的競選網頁：<https://jessieburke.com/about/>。

波特蘭尚需45億美元填補路面坑洞！ 年薪15萬官員因竊15美元商品被開除

(本報綜述) 波特蘭市交通局 (PBOT) 近日宣佈，3月4日至15日期間，啟動為期兩週的「瘋狂三月」活動，旨在修復冬季風暴帶來的道路坑洞問題。



根據市交通局的訊息，活動期間將有7名工作人員專門從事坑洞修復和鋪路工作，主要集中在82街道以東地區，那裡有數百個坑洞需要修復。

波特蘭的道路坑洞問題近年來不斷惡化，甚至導致了十多輛車輛受損。市交通局解釋了坑洞形成的原因：當雨水進入路面裂縫並結冰時，坑洞就會形成；而當重型車輛通過時，坑洞可能會變得更大。

此前，交通局已經展開了冬季風暴後的坑洞修復工作，從1月24日到2月26日期間，他們填補了本市各地近3,000個坑洞。據官方表示，每個坑洞的平均修復成本約為300美元，而預防性維護成本則為每平方英尺55美分至2.25美元。

另外，波特蘭全市的道路路面都面臨嚴重的修復需求，市內路面狀況指數處於「差」這一評級。市交通局表示，要將市內道路和人行道恢復為「良好」狀態，約需要花費45億美元。

(本報綜述) 近日，一位年薪達15萬美元的俄勒岡官員因從Fred Meyer盜竊總價15.98美元的商品而被開除。

3月4日星期一，俄勒岡市/縣經理協會宣佈，譴責並開除珍妮爾·霍華德。據稱，霍華德在擔任布魯金斯市 (Brookings) 城市經理人 (City Manager) 期間的行為「嚴重違反了該組織的道德準則」。



據稱，霍華德被指控在市政廳旁的Fred Meyer商店偷了一包衛生紙和一個蔬菜托盤，總價值15.98美元。這行為被監視器記錄下來，曝光后引起了公眾的注意和不满。

布魯金斯市是一個位於俄勒岡西南南的海岸小城，年度預算為6,300萬美元。在霍華德被指控盜竊後，布魯金斯市於2022年7月4日將其停薪留職，但在她辯稱無罪後，於2023年1月恢復了她的職位。然而，此舉引發了市民的強烈反對，導致市長和兩名前市議員在去年11月特別選舉中被成功罷免。

經過數月的政治動盪後，俄勒岡市/縣經理協會做出決定，譴責並開除了霍華德。

A's Restaurant Supply LLC

A's 餐館設備公司

本週特價 \$1149

沙拉執碼台 (含切板)

Salad Prep Table Refrigerator Containers and Cutting (Board Included)

Model #: WKS-27B

33°F - 41°F

煎狗 三文治 沙拉 漢堡包

專營餐館廚房設備

(商用不銹鋼冰箱和冰櫃、商用玻璃門冷藏展示櫃和製冰機)

價廉物美，服務上乘

所有設備有兩年的零件及勞工保修

ETL Intertek

電話：(971)282-2180 郵箱：asrestaurant22@gmail.com

俄勒岡中國理事會與天津進出口商會 在線舉行喜迎龍年歡慶新春團拜活動

(本報記者俄廣才攝影報導)俄勒岡中國理事會與天津市進出口商會，喜迎龍年歡慶新春團拜聯誼會，於2月23日在線舉行。

俄勒岡州中國理事會執行主席藍進、副主席應書琪，天津進出口商會名譽會長李勝利等出席了團拜聯誼會。

李勝利首先向俄勒岡州中國理事會成員致以誠摯的龍年新春問候。李勝利指出，天津進出口商會與俄勒岡中國理事會友好關係淵源深厚，雙方人文交往和實促活動密切深入，始終為保持和增進兩國地方和民間層面的友好合作發揮著積極的推動作用。

李勝利表示，希望在當前中美關係的關鍵時期，雙方共同攜手，進一步築牢天津和俄勒岡友好合作的民意基礎，開拓更多的合作渠道，為深化兩地之間人文交流和經貿往來做出積極貢獻。

“這是我們共同的感情與使命、義務與責任。”名譽會長李勝利說。

李勝利還預祝俄勒岡州中國理事會新一屆選舉圓滿成

功，並邀請藍進主席在適當的時候率領代表團訪問天津，歡迎大家“常回家看看”。

藍進主席在講話時詳細介紹了俄勒岡中國理事會近期工作情況。表示，進出口商會與俄勒岡中國理事會雙方互訪頻繁、交往密切，在增進中美兩國民間互信、厚植友誼和促進商貿和文化交流等方面發揮了積極的作用，樹立了良好的典範。

藍進指出，2024年是中美建交關係45週年；俄勒岡天津締結友好州市關係10週年；俄勒岡中國理事會成立20週年，同時也是俄勒岡建州165週年。

歡迎天津進出口商會隨天津市代表團於今年訪問俄州，俄勒岡中國理事會願意繼續發揮“民間外交”的作用，積極推動俄勒岡天津之間的經貿合作和人文交流。

俄勒岡中國理事會天津分會主任劉美茹，理事會秘書長張善博、董事俄廣才，天津市民

族文化宮副主任陳鵬、天津港保稅區蕊鑫和平國際貿易有限公司經理楊帆，天津進出口商會秘書長溫剛等出席了團拜聯誼會並分別致詞，恭賀龍年新春佳節。

天津進出口商會是天津市最大規模的非營利性外貿進出口綜合服務平台，具有紮實的工作基礎和雄厚的資源實力。商會始終堅持以推動天津擴大對外開放、促進外向型經濟發展為己任，為積極營造平等、開放、互助、互利的進出口營商環境進行不懈地努力。

時任會長的李勝利先生曾率領大型天津商貿代表團訪問俄勒岡州，為推進兩地經貿往來及文化交流做出了積極貢獻。多年來，俄勒岡代表團每次訪問天津，李勝利先生都會親自熱情接待及妥善安排，讓代表團成員們有一種非常親切的、回家的感覺。

兩地的老朋友們於新春佳節期間線上相聚、暢敘友情、共話發展，夯實雙方未來持續合作、深入發展友好關係的堅實基礎。



俄勒岡中國理事會與天津進出口商會在線舉行新春團拜會



2023年10月，俄勒岡中國理事會訪華團抵達天津，天津進出口商會名譽會長李勝利先生（後排中）舉行晚宴，熱情歡迎代表團一行

砵崙萃勝工商聯年春宴熱鬧舉行

(本報訊)砵崙萃勝工商會於三月三日假座紅茶館舉行春宴，中國駐舊金山總領事館領僑處主任王一鳴，萃勝工商總會總理劉源凱向現場僑社代表送上新春祝福。

當晚，甲辰龍年砵崙萃勝工商會的春宴，在金龍飛舞之下拉開了帷幕。在；樂師們奏出一曲喜慶傳統的“大開門”後，砵崙萃勝工商會女子舞龍隊飛翔入場，帶動了現場一片歡呼聲和雷動的掌聲，晚會的氣氛頓時熱鬧起來。

接著由砵崙萃勝工商會會長靖東升致歡迎詞，中華人民共和國駐舊金山總領事館領僑處主任王一鳴主任致詞，三藩市總會總理劉源凱也分別致詞，最後



砵崙萃勝工商會女子舞龍隊飛翔入場



砵崙萃勝工商會各要員向來賓祝酒



砵崙萃勝工商會會長靖東升致歡迎詞



萃勝工商總會總理劉源凱致詞



中國駐舊金山總領事館領僑處主任王一鳴致詞

由該會副會長劉錦強致答謝詞。

今年參加砵崙萃勝工商會龍年春宴的嘉賓，還包括有來至美西各大城市的萃勝領導人和會友，以及本地各友好和僑團代表等共300多人。大會為賓客們準備了佳餚美酒，以及精彩的文化表演。整個活動在喜慶熱鬧的氣氛下結束。(本文照片由砵崙萃勝工商會提供)

三位波特蘭乘客提告 向航司索賠10億美元

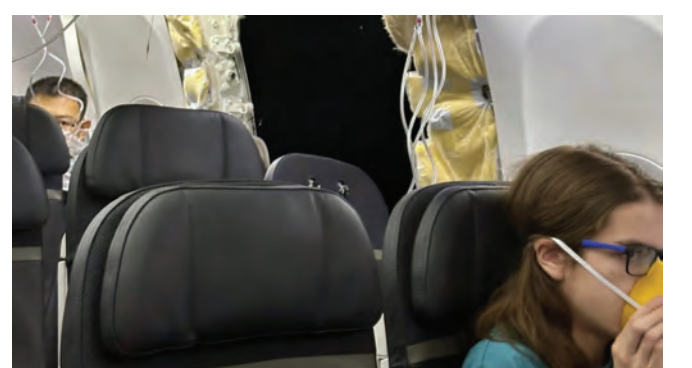
(綜合報導)一月初，阿拉斯加航空從波特蘭飛往加州安大略航班在16,000英尺高空時艙門塞突然脫離機身，導致飛機緊急降落在波特蘭國際機場。近日，該航班上的三名波特蘭乘客的，向波音公司和阿拉斯加航空公司提起訴訟，索賠金額高達10億美元。

早前，該航班上的乘客已經提起集體訴訟。此外，代表同一航班另外22名乘客的律師也於2月7日提出了修改後的訴訟，

波音和阿拉斯加航空提出新的疏忽指控。

三名乘客的律師代表在新聞稿中表示，這三位乘客坐在一架15歲男孩斜後方兩排，該男孩的襯衫在當時快速減壓過程中被吸掉。

訴訟稱，阿拉斯加航空公司在事件發生前就發現了這架飛機的問題，但在飛機投入使用之前忽視了進一步檢查。該律師代表補充說，他們正在尋求「讓波音公司對其疏忽負責，該公司的這次疏忽導致機上174名乘客和6名機組人員感到極度恐慌、恐懼，並且產生了創傷後應激反應」。



嘉豐食品公司 盛大開業

CAFUNG LLC GRAND OPENING

台山雜貨食品新天地

新張期間
凡購物
滿\$40
即送贈品
(個別商品除外)

主營 參茸海味、鮑魚燕窩、海參花膠、南北藥材、蔬菜水果、家庭用品

特色中式雜貨和台山特產：
魚蝦海味、鮑魚瑤柱、海參花膠、
茯苓玉竹、菜乾山藥、冷凍海鮮、
南北藥材、參茸燕窩、滋補禮品、
雞鴨鴨鵝、油鹽醬醋、蔬菜瓜果、
豬牛羊肉、米麵糧食、香燭祭品、
鍋碗廚具等等，應有盡有。

免費送貨服務 (503)954-2845

地址：8201 SE Powell Blvd, Suite C, Portland, OR 97266 營業時間：週一至週六上午 9:00 至下午 6:30，週日上午 9:00 至下午 5:00 (七天營業)

俄勒岡中國理事會完成新一屆選舉 持續推動俄州與中國民間友好交流

(本報記者俄廣才攝影報導)俄勒岡中國理事會兩年一度的換屆選舉大會，於2月25日召開。

俄勒岡州中國理事會18位理事中有14位理事出席會議現場投票，未能到場的理事當中有兩位以委託人方式參加投票，達到了法定投票人數。

選舉後的新一屆董事會名單：俄州參議員Michael Dembrow、州參議員Lew Frederick、州參議員Bill Hansell、州參議員David Brock Smith、前州參議員Arnie Roblan、藍進、應書琪、劉美如、Charlotte Christensen、張善博、Robin Rogers、Billy Dalto、Mike McArthur、克拉克馬斯郡議長Martha Schrader、陳曦真、俄廣才。

俄勒岡中國理事會新一屆職務任命名單：執行主席藍進、副主席應書琪、副主席Charlotte Christensen、秘書長張善博、財務長Robin Rogers。

俄勒岡中國理事會南俄勒岡分會主席：州參議員David Brock Smith，執行主任：Charlotte Christensen；東俄勒岡分會主席：州參議員Bill Hansell，執行主任：Mike McArthur；天津分會主

席：州參議員Michael Dembrow，執行主任：劉美如；福建分會主席：州參議員Lew Frederick，執行主任：Billy Dalto。

政府關係委員會(Government affair committee)，主席：應書琪。教育委員會和文化委員會，主席：陳曦真(負責K-12年齡段學生國際交流)。

理事會新設機構：商貿委員會(Commerce Committee)，聯合主席：樂美先、謝龍權。可持續性發展與經濟復興委員會(Sustainability and Economic Revitalization)，主席：Charlotte Christensen。

理事會圓滿順利地完成了新一屆董事會及選舉職務任命。參選的18位理事中參議院四位議員做為理事會的“當然理事”(Ex Officio)，參與投票選舉及有關活動。兩位共和黨議員與兩位民主黨議員在對華議題上達成兩黨合作的共識，在目前複雜的國際形勢下尤顯獨特而珍貴。

新一屆董事與各委員會將繼續圍繞著經貿、氣候變化、可持續性發展、文化、教育、旅遊等多個領域，在如此意義非凡的一年裡深入促進俄勒岡州與中國省州之間的民間友好交流，造福於兩國人民。

按照理事會章程，下一屆選舉將於2026年進行。

俄勒岡州中國理事會成立於2004年，現下設有東俄勒岡分會，南俄勒岡分會，天津分會，及福建分會四個分會。四個分會主席均由州議員擔任，並設有分會主任協助主席工作。這在全美民間對華組織當中是一種比較獨特的形式。

俄勒岡州中國理事會作為民間連接俄州與中國的志願者組織，在俄勒岡州議會於2006年全美唯一通過的“成文法”(Statue Law)下活動。

二十年前，理事會的前身叫“俄勒岡福建姐妹協會”(Oregon Fujian Sister State Association)。

在二十年的發展過程中，創建人之一、前州務卿理查德森先生的教誨：“Pro Tanto Quid Retribuamus”(拉丁語，原意“受之於世，還之於民”)，一直鼓勵著理事會的全體志願者。

近些年，在美中貿易戰爆發、疫情擴散、兩國關係緊張的環境中，理事會成員們在藍進主席的帶領下始終默默努力地奉獻，為俄勒岡州和中國人民的友好與理解，增信釋疑、共度時艱。尤其是在過去三、四年間的發展，俄勒岡中國理事會得到了俄州主流社會和中國人民的認可，使理事會發展達到了一個新的高度。

2024年是中美建交45週年，俄勒岡州與福建締結友好關係40週年，與天津締結友好關係10週年，恰逢理事會成立20週年，是俄勒岡與中國民間交流具有重要紀念意義的一年，喜事連連。

2024年美國青年赴華采風、氣候論壇和人文交流等一系列大型活動，必將進一步體現“中美關係：希望在人民、基礎在民間、未來在青年、活力在地方。”



俄勒岡中國理事會(2024)新一屆選舉會議現場

波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：503-709-1728

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)

，洽詢電話：503-872-8822 內線200

(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。

太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。3/12：緊急準備-第二節；3/19：圖書館：可靠的來源。

(二) 乒乓球組：逢星期二、四下午一時至四時半。內容為康樂活動，免費參加。

(三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(四) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期三上午十時至下午十二時。3/6/2024 開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電503-772-5889查詢詳情。

限、需預先註冊、免費參加。請致電503-772-5889查詢詳情。

(五) 越南長者小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(七) 廣東話粵曲小組：每月的第一週和第三週星期四下午一時至三時，需預先註冊、免費參加。

(八) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。

上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

妙法禪寺 2024年孝親報恩清明法會

每年清明節是我們用以紀念祖先和亡者的節日。茲因信徒之懇請，本寺特從3月29日起，啓建三天的孝親報恩法會，會中將恭誦《地藏菩薩本願經》及《三時繫念》。

《地藏菩薩本願經》又稱為佛門孝經，是釋迦牟尼佛在忉利天宮，為母親摩耶夫人說法的一部經，內容除了弘揚首善的孝道，更諄諄告誡世人，諸惡莫作，眾善奉行。佛在經中描述地藏菩薩的前生——婆羅門女、光目女當時救度母親的故事，因果報應之法則，及至心稱念地藏菩薩之名號，或禮拜供養地藏菩薩之畫像、雕像等，必能離諸憂苦、不墮惡道。

《三時繫念》，「三時」意是把佛事分成三段時間來修習，此引申為「晝夜不懈」之意。「繫念」是念念不捨，則意為用身、口、意來觀想阿彌陀經文裡的道理，以及觀想極樂世界的清淨國土。不只是用嘴念，而是心也要念。主要目的是藉著繫念阿彌陀佛洪名，超薦亡靈，往生西方極樂世界，永離業海，證得無上菩提。

願藉此法會因緣，大眾能至誠誦讀，虔敬禮佛，懺悔自身累劫之罪業及冤業，並回向各人生世世父母，歷代祖先，冤親債主及一切無祠孤魂，仗佛及地藏菩薩加護，洗滌罪垢，業障消除，脫離苦海，得大智慧，早證菩提，還度眾生。法會期間，本寺設有超度歷代祖先、亡者、地基主及冤親債主牌位，歡迎大眾踴躍報名參加及隨喜供養，廣結善緣。

程序表

3/29 (農曆二月二十日)(星期五)	3/30 (農曆二月二十一日)(星期六)	3/31 (農曆二月二十二日)(星期日)
3:30 PM	9:30 AM 誦地藏菩薩本願經(上卷) 佛前大供	9:00 AM 第一時繫念 佛前大供
召請 晚課	2:00 PM 誦地藏菩薩本願經(中、下卷) 晚課	2:00 PM 第二時及第三時繫念 晚課

註：3/31 三時繫念法事請大眾自備素齋、供果或乾糧等普度供品。

聯絡地址：1722 SE Madison Street, Portland, OR 97214

聯絡電話：(503)239-5678 傳真號碼：(503)239-8180 網址：www.miaofatemple.com

伍淑儀女士捐款名單：

以下為波特蘭新聞截至3月5日，代收到的善款名單：

Feng Li	\$300
1102 麻雀館	\$100
吳月仙	\$51
Winston Chen	\$300
陳宅	\$50
余穎強 & 劉紅英	\$200
波特蘭華人社區	\$500
Rush Hour 5 冷暖氣工程殷明	\$100
陳太	\$30
總數：	\$1631

欲捐款給這個家庭，可親臨本報辦公室(魚樂軒旁)，用現金或支票捐款，本報會將在報紙和網站上公佈每位善長的名字和捐款數字，確保所收到的善款準確和齊全。然後再將善款全數交到伍淑儀女士家人手上。支票的抬頭，請寫Kenny Wu，如郵寄，本報辦公室地址：8733 SE Division St., #108, Portland OR 97266，請註明「捐款」。

AJ 汽車維修

AJ AUTO COLLISION LLC

代辦保險報賠 及 協助保險支付費

- 專業修理
- 引擎維修
- 噴漆
- 換機油
- 定期保養
- 冷氣
- 玻璃報賠
- 換輪胎
- 剎車系統
- 電路系統檢查

(503) 841.6826

(粵語、國語、英文)

經驗豐富 服務迅速
設備先進 一流技術
價格公道 免費估價

5315 NE 105th Ave, Portland, OR 97220

少花钱，多乘车

使用我们的折扣票
价 Hop 卡，每月只需
28 美元，随意乘坐
任何车辆。

立即在 trimet.org/save
上申请

TRIMET

Portland Chiropractic Specialists
波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC

韓杰剛醫師：脊骨神經專科醫師

精通國語、台語
加拿大名校多倫多大學畢業
前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療
超音波治療、激光雷射治療
復健、刮痧、拔罐

Contact Us Today

9370 SW Greenburg Rd, Suite N Tigard, OR 97223
503.334.7943
mypdxchiro.com

Oregon First | Washington First Properties

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)
業務範圍: 住宅、商業、生意買賣, 舖面出租
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

PRICE REDUCED
壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售價 \$158,900 \$78,000

溫哥華中餐館生意出讓
地段好, 生意旺。
售價 \$98,000

2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺
SE 122nd 夾 Division附近
交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣
還剩5年免物業稅售價 \$426,000-
\$390,000

NEW LISTING
1992年建, 3房2廁,
1,246 sf, 新裝修
0.23英畝 Lot, 超大前後院,
清靜優雅。售價 \$436,000

PRICE REDUCED
Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售價 \$856,000- \$820,000

波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
廚師需要熟知
各種純正中餐烹飪技術。售價面議

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售價 \$459,900

SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售價 \$650,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租。
每月總租金收入為2790美元,
臨近餐館和購物商場。
售價 \$530,000

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售價 \$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
Mortgage, Inc. WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款, 30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890

